



ASEMAKAAVAMERKINTÄ JA MÄÄRÄYKSET							DETALJPLANEETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER					
Asukinkerroslajen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.		Ilmanvaihtokonehuoneiden ja muiden laitteilojen rakennusala. Käytölle sijoitetavien teknisten tilojen ja laitteiden on sovitava koko rakennuksen ulkonäköön.	Byggnadsyta för ventilationsmaskinrum och andra utrymmen för anläggningar. De på taket placerade tekniska utrymmena och anordningarna ska anpassas till hela byggnadens exteriör.	Map-merkityissä tiloissa ei tarvitse rakentaa tonttien rajaseiniä, jos rajaseinää ei rakenneta, tulee paloteknisiä räätäksijä suunnittellessa käsitellä aluetta yhtenä kokonaisuutena riittävän paloteknisen turvallisuustason saavuttamiseksi.	I utrymmen med beteckningen map behöver gränsvägar mellan tomter inte byggas. Om gränsvägar inte byggs ska man vid planeringen av brantekniska lösningar behandla områdena som en helhet så att en tillräcklig brandsäkerhetsnivå uppnås.	P-korttelialueella:	På P-kvartersområdet:				
Asuin-, liike-, toimisto- ja palvelurakennusten korttelialue. Kerrosalasta saa käytätiä liikekerroslaan korkeintaan 1900 k-m².	Kvartersområde för bostads-, affärs-, kontors- och servicebyggnader.		Istutettava alueen osa.	Del av område som ska planteras.	Asukinkerroslaston hiljialanjaljäki ei saa sijittää Helsingin kaupungin asetettamaa rakennerusajankonttaa voimassa olevaa hiljialanjaljen raja-arvoa. Raja-arvo on mahdollista ylittää rakenemistilat tai asemakaavaan illettynä vuosittain vuosiksi rakennerusajankonttaa voimassa olevien kaupungin määritelmien poikkeusten mukaisesti.	Koldioxidavtrycket för flervåningshus får inte överstiga det gransvärde för kolodioxidtrycket som gäller i Helsingfors stad vid tidpunkten för byggandet. Gränsvärdet kan överskridas på grund av byggnadens placering eller särskilda krav i detaljplanen, trall dessa uppfyller de undantagskriterier som gäller i Helsingfors stad vid tidpunkten för byggandet.	-liiketilat 1 ap/50 k-m² -tomtstilat 1 ap/60 k-m² -julkiset palvelutilat 1 ap/100 k-m²	-affärsutrymmen 1 bp/50 m² vy -kontorsutrymmen 1 bp/60 m² vy -offentliga tjänsterutrymmen 1 bp/100 m² vy				
Ulkkisten lähipalvelurakennusten korttelialue.	Kvartersområde för byggnader för offentlig närservice.		Aukioki rakennettava alueen osa.	Del av område som ska byggas till en öppen plats.			P-korttelialueelle tulee sijoittaa liike- ja palvelutilojen parkupuörän pysäköintipaikkoja vähintään 1 kpl/100 m².	På P-kvartersområdet ska för affärs- och service-utrymmen placeras cykelparkeringsplatser minst 1 srl/100 m² vy.				
Puisto.	Park.		Ohjeellinen pysäköintipaikka.	Riktgivande parkeringsplats.	Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonnijako.	På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.	-päiväkoti 1ap/250 k-m²	-daghem 1 bp/250 m² vy				
Autopaijkojen korttelialue. Pysäköintialue tulee sisentää puistutukseen ja toteuttaa yhtenäiseksi asemakaava-alueeksi. Korttelialueelle saa sijoittaa fysiosa teknisen huollon verkoston osia.	Kvartersområde för bilplatser. Parkeringsområdet skall struktureras med trädplanteringar och förverkligas som en enhetlig helhet. I kvartersområdet får placeras delar av allmänna nät för teknisk försörjning.		Katu.	Gata.	AK-KORTTELIALUEELLA	PÅ AK-KVARTERSOMRÄDE:						
Väesimalue.	Vattenområde.		Yleiselle jalankululle varattu alueen osa, sijainti ohjeellinen.	För allmän gångtrafik reserverad del av område, riktgivande läge.	-tulee rakennuksen julkisivut sovittaa alueella valtiseyan tyyllin. Rakennuksen pääasiakkaisella julkisivumateriaalina tulee käyttää valkoista kivialusta. Parvekkeet tulee toteuttaa julkisivun jänjästä sisäänevetytihä.	-ska byggnadens fasader anpassas till den på området rådande stilen. Som byggnadens huvudsakliga fasadmaterial ska användas vitt stenmaterial. Balkongerna ska utföras indragna från fasadlinjen.						
Linje 2 m utanför planområdets gräns.			Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, joka sijaitsee ohjeellinen.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område, riktgivande läge.	-tulee asumista parvelevat liike- tai julkiset tilat sijoittaa rakennuksen enslinneiseen kerrokseen.	-ska för invånarna avsedda affärs- eller fyrfligga utrymmen placeras i byggnadens första våning.						
Linje 2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.			Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla huoltoajo on sallittu.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område där servicetrafik är tillåten.	-tulee asuntojen irtaimistovarastot ja väestönsuojet sijoittaa kellarikerokseen.	-ska bostädernas lössöresförråd och skyddsrum placeras i källarvåningens.						
Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.		Ajohyttejs.	Körförbindelse.	-jätetilat tulee sijoittaa rakennukseen.	-ska utrymmena för avfallshantering placeras i byggnaden.						
Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.		Maanalalista johtoa varten varattu alueen osa.	För underjordisk ledning reserverad del av område.								
Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.	(1,2,3)	Suluisa olevat numerot osoittavat ohjeelliset tonnit, joiden autopaijkoja saa sijoittaa alueelle.	Nummer inom parentes anger riktgivande tomter vilkas bilplatser far förläggas till området.								
Ohjeellinen tonnit raja.	Riktgivande tomgräns.		Asukkaiden käytöön tulee rakentaa riittävien varasto- ja huoltoiltaan lisäksi vähintään seuraavat asuminen apuliat: taloepois, kuivaustila, talousala ja vapaa-ajanila. Kalkki asuminse apuliat, yhteistilat sekä varasto-, huolto-, teknik-, ja pysäköintitilat saa rakentaa asemakaavassa merkityn kerrosalan lisäksi.	Förutom tillräckliga förråd och serviceutrymmen för de boende ska åtmistone följe hjälputrymmen för boendet byggas; tvättstuga, torrum, gemensast bastu och fritidslokal. Alla hjälputrymmen för boendet, gemensamma lokaler samt förråd-, service- och parkeringsutrymmen far byggas utöver den i detaljplanekartan angivna väringsytan.	-saa kaikkia kerrosissa porrasruuoneen 20 m² yliittävää tilaa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi, mikällä se lisää välttävyyttä ja parantaa tilasuuvinnettua ja mikällä kulkien kerrostasanne saa riittävästi luonnonvaloa. Siitäantiulo-kerroksien läpioluella olevissa kerrosissa tällä johtuva rakennusosakeuden ilvyt el kerrostakan saa olla yhteensä enempää kuin 5 % asemakaavaan merkitystä kerrosalasta. Ylös voi olla tätä suurempi, mikällä saavutetaan erityistä hyötyä rakennus-tai asuntojyppien kehittämisesä.	-far i alla väringsytan utöver den i detaljplanen angivna väringsytan byggas de delar av trapphusutrymmen som överstiger 20 m² om det ökar trivsamheten och förbättrar rumsplaceringen och om trapphusets varje värning far tillräckligt med dagsluss. I värningar ovanför entréplan far överstigningen av byggnätten ändra inre vara sammanlägt mer än 5 % av den i detaljplanen angivna väringsytan. Överstigningen kan vara större än detta om man har särskilt nytt av den i utvecklandet av byggnads och bostadstyper.						
Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän ostoistä.	Krys på beteckning anger att beteckningen stopas.											
Korttelin numero.	Kvartersnummer.		Asukkaiden vapaa-ajantilat saa sijoittaa keskitystil korttelialtaan.	Fritidslokaler för de boende får kvartersvis samlas på ett och samma ställe.								
Ohjeellisen tonnit numero.	Nummer på riktgivande tomt.		Liiketila/Tila on varustettava rasynerotteluvalolla ja katon ylimmän tason yläpuolelle johtettavalla ilmostointihormilla.	Affärslokalen/Lokalen ska förses med fettavskiljningsbrunn och en ventilationskanal som ska ledas upp ovanför takets högsta nivå.	-saa ilmanvaihtokonehuoneita rakentaa kaikkien kerrosiin ja ulakolle. Konehuoneet saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.	-far maskinrum för ventilation byggas i alla värings- och på vindan. Maskinrummen far byggas utöver den i detaljplanen angivna väringsytan.						
Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston nimi.	Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park.		Kortteleissa XX /Tonteilla XX /Korttelin XX tonteilla XX, XX asuntojen huoneistoalasta vähintään 50 % tulee toteuttaa asuntoina, joissa on keittiön/korttelion lisäksi kolme asuinhuoneita tai enemmän.	I kvarteren XX /På tomenta XX /I kvarteret XX på tomenta XX ska minst 50 % av bostädernas sammanlagda lägenhetts utgöras av bostader som förutom kök/kotsutrymmen har minst tre bostadsrum.	P-KORTTELIALUEELLA	PÅ P-KVARTERSOMRÄDE:	54, kaupunginosan (Vuosaari, Keski-Vuosaari) (Nordsjö, Mellersta Nordsjö)	DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:				
Muun yleisen alueen nimi.	Namn på annat allmänt område.		Maantaskeroksen julkisivu ei saa antaa umpinaista valkutelmaa.	Fasaden i marknivå far inte ge ett slutet inträck.	-tulee uudisrakennuksen noudataa alkuperäisen ostoskeskuksen räystäsiniljä ja arkitekturen sopeutua alkuperäiseen arkitektuurin.	-ska nybyggnaden följa de ursprungliga köpcentrums tafkoförsiljning och anpassa sig till den ursprungliga arkitekturen.	54 stadsdelen (korttelin 54052 tonteja 1, 4 ja 6 kvarteret 54052 tomenta 1, 4 och 6)					
Rakennusoikeus kerrosalanelömetreinä.	Byggrätt i kvadratmeter väringsyt.		Talserie som sammanräknad anger byggnätten i kvadratmeter väringsyt. Det första talet anger maximiväringsytan för den användning som anvisats för kvarteret, det andra talet anger maximiväringsytan/mimiväringsytan för affärslokaler.	Fasaden i marknivå avvika från de övriga väringsytans fasader till färg, material eller ytbehandling.	-tulee vesikatto toteuttaa viherkattona.	-far ventilation-, avkylnings-, o.dyl. anläggningar inte försäkra buller som överstiger 45 dB(A) på närliggande bostadsmråden.	korttelin 54054 tonttia 4 kvarteret 54054 tomenta 4					
Ulkosarja, joka yhteenskattuna osoittaa rakennerusajankotien määrän kerrosalanelömetreinä. Ensimmäinen luku ilmoittaa korttelialueelle osoitetun yttötätkotiluksen mukaisen kerrosalan enimmäismäärän, toinen luku liikeltäksi rakennettavan kerrosalan enimmäismäärän/vähimmäismäärän.			Maantaskeroksen julkisivun tulee poketa muiden kerosten julkisivusta värin, materiaalin tai pintakäsitelyn osalta.				korttelin 54058 tonttia 4 kvarteret 54146 tomenta 1					
Roomalainen numero osoittaa rakennesten, rakennuksen tai sen osan suurimman salitun kerrosluvan.	Romersk siffra anger största tillätna antalet väringsar i byggnaderna, i byggnaderna eller i den del därv.		Pysäköintitilan julkisivu tulee käsitellä yhteneväisesti rakennuksen muun julkisivun kanssa.	Parkeringshusets fasad ska behandlas enhetligen med byggnadens övriga fasad.	-on tontille 54052/4 sijoittettava muuntamotila sähköjärjestelma varten. Tila tulee rakentaa rakennuksen rungon sisään.	-ska transformatorutrymme för eldistribution placeras på tomten 54052/4. Utmynt ska byggas in i byggnadskroppen.	korttelin 54147 tonttia 1 sekä katu-, park- ja vattenområdet.					
Maanpinnan tai pihakannen likimäärinen korkeusasema.	Ubergärtig markhöjd eller höjd för gärdsdäck.		Parvekkeita ei saa kannattaa maasta.	Balkonger får inte stödas från marken.	-tulee jätte- ja muut huoltotilat sijoittaa kellaritiloihin tai mäntsäsoon rakennesten rungon sisään.	-ska utrymmena för avfallshantering och annan service placeras i källaren eller i marknivån in i byggnadskroppen.	Samt gatu-, park- och vattenområdet.					
Rakennusalta.	Byggnadsyta.		Parvekeet tulee rakentaa yhtenäistä julkisivupintaa muodostavina.	Balkonger ska byggas så att de bildar en enhetlig fasadyta.	-on korttelialueen pysäköintipaikat sijoittettava LPA-korttelialueelle.	-ska kvartersområdets parkeringsplatser placeras på LPA-kvartersområde.						
Rakennusalta, sijainti ohjeellinen.	Byggnadsyta, riktgivande läge.		Aukion valaistus tulee lehdä korttelikorttisen valaistus-suunnitelman mukaisesti.	XXX belysningen ska ordnas enligt en belysningsplan som gäller kvartersvis.	YL-KORTTELIALUEELLA:	PÅ YL-KARTERSOMRÄDE:	ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE: 54. kaupunginosan (Vuosaari, Keski-Vuosaari) (Nordsjö, Mellersta Nordsjö)					
Joulu osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden ska tangera.		Tonttien ei saa aidata. Liityminen puistoon tai toiseen tonttien tulee toteuttaa saumattomatä.	Tomten får inte inhägnas. Tomten ska anslutas till park eller annan tomt så att gränsen inte markeras.			54, kaupunginosan (Vuosaari, Keski-Vuosaari) (Nordsjö, Mellersta Nordsjö)					
Pihakannen alainen pysäköintiallas. Pihakannen alle saa sijoittaa lisäksi asumista parvelevia apulitoja ja yhdyskuntateknisen huollon tiloja.	Parkeringsanläggning under gärdsdäck. Under gärdsdäcken far därutöver placeras hjälputrymmen som belägger boender och utrymmen för kommunalteknik.		ALP-korttelialueella tonteilla XX piha-aluet tulee rakentaa yhteiskäytöksi. Yhteiskäytöiset pihat tulee toteuttaa korttelikorttisen kokonaissuunnitelman mukaan.	I kvarteret XX på tomenta XX gårder ska byggas för gemensamt bruk. De gemensamma gårderna ska byggas enligt en helhetsplan för hela kvarteret.	AUTOPAIKKOJEN JA POLKUPYÖRÄN PYSÄKOIMISPÄÄIKKOJEN VÄHIMÄISMÄÄRÄT:	BILPLATSERNAS OCH CYKELPARKERINGSPLATERNAS MINIMIAMMANTAL:						
Katoksen rakennusalta.	Byggnadsyta för skärmatak.		Pihakanteen rakennettavat savupiistolukut tulee suunnitella osana piharakenteita ja rakennuksen arkitekturia.	Rödkuckorna i gärdsdäcket ska anpassas till gärdskonstruktionerna och byggnadens arkitektur.								
Ohjeellinen katoksen rakennusalta.	Riktgivande byggnadsyta där skärmatak far placeras.		Orsi- ja pojahedenpintaa ei saa alentaa työnaikaisesti elka pystyvästi.	Nivån för hängande grundvatten eller för grundvatten far inte sänkas under byggnaden eller sänkas beständigt.								
Eikki- ja oleskelualueeksi varattu alueen osa, jonka puusto on säälytettävä.	För lek och utevistelse reserverad del av område vars trädbestånd ska bevaras.		-on puhtaalt kattovedet imetytävä maaperään tontilla.	-ska rent regnvatten från taken infiltreras i marken på tomten.								